

Zeitschrift: L'Enseignement Mathématique
Herausgeber: Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique
Band: 33 (1987)
Heft: 1-2: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

Artikel: AN ORBIT CLOSING PROOF OF BROUWER'S LEMMA ON TRANSLATION ARCS
Autor: Fathi, Albert
Kurzfassung: Abstract
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87901>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AN ORBIT CLOSING PROOF OF BROUWER'S LEMMA ON TRANSLATION ARCS

by Albert FATHI ¹⁾

ABSTRACT

We give a proof of the part of Brouwer's plane translation theorem which says that an orientation preserving homeomorphism of the plane with no fixed point cannot have a non wandering point.

There are several proofs of Brouwer's lemma on translation arcs—the cornerstone of his theorem on plane translation [Bu]. A recent one was given by Morton Brown [Bw1]. The proof given here is a better restatement of a proof I gave in a graduate course lecture in December 1980 in Orsay. The improvement is largely due to the interest shown by John Franks during our stay in Warwick in June 1986 for the special year on Smooth Ergodic Theory. In fact, John Franks' work on the Poincaré-Birkhoff theorem, see [F1] and [F2], contains a very nice use of Brouwer's lemma. One of the two main tricks used below is to use a global form of closing an orbit, the use of the local form of closing orbit is also one of the main ideas of [F1] and [F2]. I would like also to thank Lucien Guillou who introduced me to Brouwer's lemma and provided me with the first proof I ever understood of this lemma.

We recall a couple of definitions and notations. If $h: Z \rightarrow Z$ is a homeomorphism of the topological space Z , we denote by $\text{Fix}(h)$ the set of fixed points of h and by $\text{supp}(h)$ its support which is the closure in Z of the set $\{z \in Z \mid h(z) \neq z\}$.

¹⁾ Supported by NSF Grant # DMS-8610730(1).

Keywords: Brouwer, fixed point, homeomorphism, non wandering, plane, translation. *1980 Mathematics subject classifications:* 34C35, 54H20, 54H25, 55M20, 57N05.